

Arvor-You

Alan Stivell

Aberioù, feunteunioù, enezennoù ha loc'hioù,
Arvorioù, I love you, land of old and of new
'Barzh an Argoad hag ar straejoù
D'ar vombard 'gaoz ar binioù
(Ha) Klevet en-dro yezh ar vro, land of old, spring of new

Douzh Enez Eog d'ar Menez Bre
(Ha) Da hueldirioù Bro-Skos
Douzh lwerzon da Vro-gKembre
('Vez) Din-me nemet ur vammvro (gozh)

War-raok bagadoù Breizh
C'hwezhit kreñv ha sonit reizh
War-raok bagadoù hanternoz
'Ba 'r muzik 'mañ ur baradoz

Aberdin, Aber-(Wr)ac'h, paludoù holen
Beg ar Raz, Bae Gwaien, Bangor, Langolen
Don 'ba 'n Argoad hag ar straejoù...

Pa reomp ul liamm etrezomp-ni Kelted
Distreiñ a reomp d'ar vuhez er Bed
Pa reomp ul liamm etrezomp-ni Kelted
D'ar c'horf ar gwad en-dro e red

Rias, fontaines, lacs profonds, îles
Pays de la mer, terre ancienne, jeune terre, je vous aime
La cornemuse parle aux bombardes
A nouveau sonne la langue bretonne
Terre ancienne, nouvelle fontaine

De l'île d'log au Méné-Bré
Vers les Hautes Terres calédoniennes
De l'Irlande au Pays de Galles
Pour moi une seule matrice

En marche bagadoù de Breizh
Soufflez fort, sonnez juste
En marche bagadoù du nord
La musique est un paradis

C'est l'alliance des Celtes
Qui maintient le souffle de vie
C'est l'alliance des Celtes
Qui fait courir le sang dans les veines

Abers, fountains, lochs, isles
Lands of the sea, old and new, I love you !
The pipes speak to bombardes
As the Breton tongue vibrates again
Land of old, spring of new

From the isle of Eog to Mene-Bre
And to the Caledonian highlands
From Ireland to Wales
One motherland for me

Here come Brittany's pipers
Blow hard, play right
Here come the pipers of the north
Music : a Paradise

The Celts' alliance
Strengthens the breath of life
The Celts' alliance
Make the blood run in our bodies